

ФОРЕЛЬ

Слова Х.Ф. ШУБАРТА
Перевод В. Костомарова

Ф. ШУБЕРТ
(1797-1828)

Etwas lebhaft [Не очень скоро]

mp

Лу - чи так яр - ко гре - ли, во - да яс - на, теп -
In ei - nem Bäch - lein hel - le, da schoß in fro - her

- ла... При - чуд - ни - цы - фо - ре - ли в ней мчат - ся, как стре -
EiP die lau - ni - sche Fo - rel - le vo - rü - ber wie ein

- ла. Я сел на бе - рег зыб - кий и в слад - ком за - быть.
Pfeil. Ich stand an dem Ge - sta - de und sah in süs - ser

- е следил за рез - вой рыб - кой, ку - пав - шей - ся в ру -
Ruh' des mun - tern Fisch - leins Ba - de im kla - ren Bäch - lein

- чье, сле - дил за рез - вой рыб - кой, ку - пав - шей - ся в ру -
 зи, des mun - tern Fisch - leins Ba - de im kla - ren Bächlein

- чье.
 зи!

p

А тут же с длин - ной, губ - кой ле - сой ры - бак си -
 Ein Fi - scher mit der Ru - te wohl an dem U - fer

p

- дел, и с злоб - но - ю у - лыб - кой на ры - бок он смот -
 stand und sah's mit kal - tem Blu - te, wie sich das Fisch - lein

- рел... wand; „По - ку - да све - тел, я сен ру - чей, - по - ду - мал
so lang dem Was - ser Hel - le, so dächt' ich, nicht ge -

я, твой труд, ры - бак, на - пра - сен, вид на ле - са тво -
- bricht, so fängt er die Fo - rel - le mit sei - ner An - gel

- я, твой труд, ры - бак, на - пра - сен, вид на ле - са тво -
nicht, so fängt er die Fo - rel - le mit sei - ner An - gel

- я!“
nicht!

Но скуч - но ста - ло плу - ту
 Doch end - lich ward dem Die - be

так дол - го ждать, по - ток взму -
 die Zeit zu lang, er macht' das

cresc. *p cresc.*

- тил он; в ту ж ми - ну - ту уж дрог - нул по - пла -
 Bäch - lein tük - kisch trü - be, und eh' ich es ge -

- вок. Он дер - нул прут свой гиб - кий, а рыб - ка, а
 - dacht, so such - te sei - ne Ru - te, das Fisch - lein, das

рыб - ка бьет - ся там; он снял е - е су -
 Fisch - lein zap - pelt dran; und ich mit re - gem

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more active melody in the right hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part.

- лыб - кой, я во - лю дал сле - зам. Он
 Blu - te sah die Be - trog' - ne an, und

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same rhythmic and melodic patterns as the first system. The piano accompaniment includes various articulations such as accents and slurs.

снял е - е су - лыб - кой, я во - лю дал сле - зам!
 ich mit re - gem Blu - te sah die Be - trog' - ne an!

The third system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with its characteristic accompaniment, featuring slurs and accents throughout the passage.

The fourth system concludes the musical piece. The vocal line ends with a final note, and the piano accompaniment provides a concluding cadence. The piano part features several slurs and accents, leading to a final chord.